

14

# दीपावली Deepawalee Deepawali

अब तक सैम और माया ने गीता के साथ टेलीविजन पर कार्यक्रमों का आनंद लिया। इस पाठ में सैम और माया गीता के साथ दीपावली का त्यौहार मना रहे हैं। दीपावली प्रकाश और उमंग का त्यौहार है। सेम और माया तो बहुत उत्साहित हैं। क्या आप भी तैयार हैं भारत में दीपावली मनाने के लिए?

Ab tak Sam aur Maya ne Geeta ke saath television par kaaryakramon kaa aanand liyaa. Is paath men Sam aur Maaya Geeta ke saath Deepawalee kaa tyauhaar manaa rahe hain. Deepawalee prakaash aur umang kaa tyauhaar hai. Sam aur Maya to bahut utsaahit hain. Kya aap bhee taiyaar hain Bharat men Deepawalee manaane ke liye?

So Far, Sam and Maya enjoyed television programmes with Geeta. In this lesson, Sam and Maya are celebrating the festival of Deepawali with Geeta. Deepawali is a festival of light and joy. Sam and Maya are so excited. Are you also ready to celebrate Deepawali in India?



# उद्देश्य / Uddeshya / Objectives

इस पाठ से हम सीखेंगे : / Is path se hum seekhenge : / In this lesson we will learn:

हिन्दी —देवनागरी में Hindi in Devnagri	हिन्दी —रोमन लिपि में Hindi in Roman Script	अँग्रेज़ी अनुवाद English Translation	
• विभिन्न प्रश्न पूछना; (कब, कैसे, क्यों, क्या आदि)	Vibhinn prashn poochnaa; (kab, kaise, kyon, kyaa aadi)	To ask different questions; (when, how, why, what etc.)	
काल की जानकारी     प्राप्त करते हुए भविष्य     काल का प्रयोग     करना;	Kaal kee jaanakaaree praapt karate huye Bhavishya kaal kaa prayog karnaa;	To get information about tense and use future tense;	
• पाठ में आए शब्दों का नए संदर्भों में प्रयोग करना ।	Paath men aaye shabdon kaa naye sandrbhon men prayog karnaa.	To use words of the chapter in new contexts.	



### आइए पढ़ें/ Aaiye padhen / Let's read - 14.1

हिन्दी —देवनागरी में Hindi in Devnagri	हिन्दी —रोमन लिपि में Hindi in Roman Script	अँग्रेजी अनुवाद English Translation
<b>माया</b> : गीता, तुम क्या कर रही हो?	<b>Maya :</b> Geeta, tum kyaa kar rahee ho ?	Maya: What are you doing Geeta?
गीता : मैं दीपावली की खरीददारी के लिए सामान की सूची बना रही हूँ।	Geeta: Main Deepawalee kee khareeddaaree ke liye saamaan kee soochee banaa rahee hoon.	Geeta: I am preparing a list of items for Deepawali shopping.

हिन्दी —देवनागरी में Hindi in Devnagri	हिन्दी —रोमन लिपि में Hindi in Roman Script	अँग्रेजी अनुवाद English Translation	
माया : दीपावली का त्यौहार कैसे मनाया जाता है?	त्यौहार कैसे मनाया tyauhaar kaise manaaya festival of Deep		
गीता : सब अपने घरों की सफाई करते हैं। और घर को रंगोली, लाइट, दीपकों और फूलों की लड़ियों से सजाते हैं।	Geeta: sab apne gharon kee saphaaee karte hain. Aur ghar ko rangolee, light, deepakon, aur phoolon kee ladiyon se sajaate hain.	Geeta: Everyone cleans their house and decorate their houses with rangoli, lights, earthen lamps, and flower garlands.	



गीता की माँ : चारों तरफ प्रकाश ही प्रकाश होता है। सब नए पारंपरिक वस्त्र पहनते हैं।

Geeta ki maan: Chaaron taraf prakaash hee prakaash hotaa hai. Sab naye paaramparik vastr pahnate hain. Geeta's Mother: There is lighting all around.
Everyone wears new traditional clothes.

हिन्दी —देवनागरी में Hindi in Devnagri	हिन्दी —रोमन लिपि में Hindi in Roman Script	अँग्रेजी अनुवाद English Translation
गीता : घर पर तरह—तरह के पकवान बनते हैं।	Geeta: Ghar par tarah tarah ke pakvaan bante hain.	<b>Geeta :</b> Different types of dishes are prepared at home.
गीता की माँ: शाम को लक्ष्मी—गणेश की पूजा के बाद हम बड़ों का आशीर्वाद लेते हैं।	Geeta ki maan: Shaam ko Lakshmee - Ganesh kee poojaa ke baad hum badon kaa aashirwad lete hain.	Geeta's mother: After worshipping Lakshmi-Ganesh in the evening, we take the blessings of elders.
गीता : पड़ोसियों और रिश्तेदारों से मिलते हैं। एक—दूसरे को उपहार और मिठाइयाँ देते हैं।	Geeta: Padosiyon aur rishtedaaron se milte hain. Ek-doosre ko uphaar aur mithaaiyaan dete hain.	Geeta: Meet neighbors and relatives. Exchange gifts and sweets.
<b>सैम</b> : अरे वाह ! इतना सब!!	Sam: Arey vaah! Itnaa sab!!	Sam: Oh wow! This much!!
गीता : हाँ, बहुत मजा आता है। दीपावली की रात में आतिशबाजी तो देखने लायक होती है।  Geeta : Haan, bahut r aataa hai. Deepawalea raat men aatishbaajee dekhne laayak hotee h		Geeta: Yes, have a lots of fun. The fireworks are worth watching on the night of Deepawali.
गीता की माँ : गीता, जाओ, बाजार से सामान ले आओ।	Geeta kee maan : Geeta, jaao, baajaar se saamaan le aao.	Geeta's mother: Geeta, go, get the things from market.
गीता : क्या तुम दोनों भी मेरे साथ बाजार चलोगे ?	Geeta: Kyaa tum dono bhee mere saath baajaar chaloge?	Geeta: Would you also come to market with me?
<b>माया</b> : हाँ–हाँ, क्यों नहीं।	<b>Maya</b> : Haan-haan kyon naheen.	Maya: Yes, why not?

### यह भी जानें ! / Yah bhee jaanen ! / There's more to know:

• जिस वाक्य में प्रश्न पूछने का भाव होता है उसे प्रश्नवाचक वाक्य कहते हैं।

Jis vaakya men prashn poochane kaa bhaav hotaa hai, use prashnwaachak vaakya kahte hain..

The sentence which has the sense of interrogation, is called interrogative sentence.

• कुछ प्रश्नवाचक शब्द निम्नलिखित हैं :

Kuchh prashnvaachk shabd nimnlikhit hain:

Some interrogative words are given below:

क्या	Kyaa What	
कब	Kab	When
कैसे	Kaise	How
कौन	Kaun	Who
किसको	Kisko	Whom
किसका	Kiskaa	Whose
कितने	Kitne	How many
कितना	Kitnaa	How much
कौन सा	Kaun saa	Which

प्रश्नवाचक वाक्य के पीछे प्रश्नवाचक चिह्न ( '?' ) लगता है।

Prashnvaachaak vaakya ke peechhe prashnvaachaak chihn ('?') lagtaa hai.

A question mark ('?') is used at the end of interrogative sentence.



# अपनी प्रगति जाँचें / Apnee Pragati jaanchen / Check your progress- 14.1

1. निम्नलिखित वाक्यों को पढ़कर प्रश्नवाचक शब्दों पर गोला लगाएँ :

Nimnalikhit vaakyon ko padhakar prashnavaachak shabdon par golaa lagaayen:

Read the following sentences and circle the interrogative words:

- क) आपका क्या नाम है ?
- ख) आप कहाँ रहते हैं ?
- ग) आप लोग यहाँ कब आए ?
- घ) आपका घर कौन-सा हैं ?
- ङ) ये पुस्तक किसकी है ?



# आइए पढ़ें/ Aaiye padhen / Let's read- 14.2

हिन्दी —देवनागरी में Hindi in Devnagri	हिन्दी —रोमन लिपि में Hindi in Roman Script	अँग्रेजी अनुवाद English Translation
माया : बाजार में कितनी रौनक है ना?	<b>Maya :</b> Baajaar men kitanee raunak hai na?	Maya: Market is bustling with activity, isn't it?
सैम : और बाज़ार कितना सजा हुआ है।	Sam: Aur baazaar kitnaa sajaa huaa hai. Sam: And the mar decorated.	
<b>माया</b> : चलो, पहले दीपक ले लेते हैं।	<b>Geeta :</b> Chalo, pahle deepak le lete hain.	Geeta: Let's purchase earthenlamps first.
गीता (दुकानदार से) : भैया ! डेढ़ सौ दीपक दे दो।	Geeta (dukaandaar se): bhaiyaa dedh sau deepak de do.	Geeta: (to the shopkeeper) Brother, give me one hundred and fifty earthenlamps.
माया : इतने सारे दीपकों का क्या करोगी?	<b>Maya :</b> Itne saare deepakon kaa kyaa karogee?	Maya: What will you do with so many earthenlamps?

हिन्दी —देवनागरी में Hindi in Devnagri	हिन्दी —रोमन लिपि में Hindi in Roman Script	अँग्रेजी अनुवाद English Translation
गीता : घर के हर एक कोने को दीपों से सजाएँगे।	<b>Geeta :</b> Ghar ke har ek kone ko deepon se sajaayenge.	Geeta: We will decorate every corner of the house with these lamps.
सैम: माया, इधर तो देखो, जमीन पर रंगों से कितने प्यारे चित्र बनाए हैं!	Sam: Maya, idhar to dekho jameen par rangon se kitne pyaare chitra banaaye hain!	Sam: Maya, look here, so lovely pictures have been made with colors on the ground!
गीता : सैम ! यह तो रंगोली है! भारत में त्योहारों पर या किसी भी शुभ काम से पहले लोग घरों में रंगोली बनाते हैं।	Geeta: Sam! ye to rangoli hai! Bharat men tyauhaaron par yaa kisee bhee shubh kaam se pahle log gharon men Rangolee banaate hain.	Geeta: Sam! this is rangoli! In India, on festivals or before any auspicious ocassion, people make Rangoli at home.
सैम: इस पैकेट में तो कितने सारे रंग हैं लाल, पीला, हरा, नीला, गुलाबी और सफेद।	तने सारे रंग हैं kitne saare rang hain Iल, पीला, हरा, नीला, laal, peelaa, haraa, neelaa,	
माया : रंगोली के येMaya : Rangolee ke yeरंग मेरे लिए भी लेrang mere liye bhee le lo.लो, मैं ब्राजील लेMain Australia leजाऊँगी।jaaungee.		Maya: Please get these Rangoli colors for me too, I will take them to Brazil.
गीता : भैया, एक पैकेट रंगोली के रंग दे दो।	Geeta: Bhaiya, ek packet Rangoli ke rang de do.	Geeta: Brother, give one packet of Rangoli colors.
<b>सैम</b> : गीता, हमें और क्या–क्या खरीदना है?		

हिन्दी —देवनागरी में Hindi in Devnagri	हिन्दी —रोमन लिपि में Hindi in Roman Script	अँग्रेजी अनुवाद English Translation
गीता : अभी तो बहुत कुछ बाकी है मिठाइयाँ, उपहार, लाइट और फूलों की लड़ियाँ।	Geeta: abhee to bahut kuchh baakee hai mithaiyaan, upahaar, light aur phoolon kee ladiyaan.	Geeta: There is still a lot to buy sweets, gifts, lights and flower garlands.
माया : हमें पारंपरिक भारतीय कपड़े भी दिलवा दोगी?	Maya: Hamen paaramparik bhaarateeya kapde bhee dilavaa dogee?	Maya: Will you help us to buy traditional Indian clothes too?
<b>गीता</b> : हाँ–हाँ, क्यों नहीं।	<b>Geeta :</b> Haan - haan kyon naheen.	Geeta: Yes sure, why not.

### यह भी जानें ! / Yah bhee jaanen ! / There's more to know:

• क्रिया के जिस रूप से आने वाले समय में किसी कार्य के करने या होने का पता लगता है, उसे भविष्य काल कहते हैं।

Kriyaa ke jis roop se aane waale samay men kisee kaarya ke karne yaa hone kaa pataa lagataa hai, use bhavishya kaal kahate hain.

The form of the verb which shows the doing or happening of some work in the coming time is called future tense.

• भविष्यकाल वाले वाक्यों में सामान्य तौर पर वाक्य का अंत 'गा', 'गे', 'गी' आदि से होता है।

Bhavishya kaal wale vaakyon men saamanya taur par vaakya kaa ant'gaa',
'ge', 'gee', aadi se hotaa hai.

In general, the sentences of future tense end with 'gaa', 'ge', 'gee' etc.



# अपनी प्रगति जाँचें / Apnee Pragati jaanchen / Check your progress- 14.2

1) सही विकल्प चुनकर खाली स्थान भरिए।

Sahee vikalp chunkar khaalee sthaan bhariye.

Fill in the blanks with the correct option.

क)	रवि	शाम	को	बाजार		(जाएगा	/ जाएगी
''/	* 1 1	***	1	11 - 11 3	 	(-11 ) 11	/ -!! \$ !!

- ख) ..... कल सिनेमा देखने जाएँगे। (हम/मैं)
- ग) सीमा आज मेरे घर .....। (आएगा/ आयेगी)
- घ) हम दीपावली का त्यौहार धूमधाम से ......। (मनाएँगे / मनाएगा)



# आइए पढ़ें / Aaiye padhen / Let's read- 14.3

दीपावली का दिन। सैम और माया, गीता के घर पर।

Deepawalee kaa din. Sam aur Maya, Geeta ke ghar par.

Deepawali day. Sam and Maya at Geeta's house.

हिन्दी —देवनागरी में Hindi in Devnagri	हिन्दी —रोमन लिपि में Hindi in Roman Script	अँग्रेजी अनुवाद English Translation
सैम : नमस्ते आंटी।	Sam: Namaste aunty.	Sam: Hello aunty.
गीता की माँ : नमस्ते बेटा, दीपावली की शुभकामनाएँ।	Geeta ki Maan: Namaste beta, Deepawalee kee shubhkaamnayen.	Geeta's mother: Hello son, Happy Diwali.
<b>सैम</b> : आपको भी दीपावली की शुभकामनाएँ।	Sam: aapko bhee deepawalee kee shubhkaamnayen.	Sam: Happy Deepawali to you too.

हिन्दी —देवनागरी में Hindi in Devnagri	हिन्दी -रोमन लिपि में Hindi in Roman Script	अँग्रेजी अनुवाद English Translation	
गीता की माँ : आओ, अंदर आओ।	Geeta kee Maan: aao andar aao.	Geeta's mother: Come inside.	
माया : आंटी, घर तो बहुत सुंदर सजाया है!	Maya: Aunty, ghar to bahut sundar sajaayaa hai.	Maya: Aunty, the house is very beautifully decorated.	
सैम : हाँ, और रंगोली भी बहुत प्यारी लग रही है।	Sam: Haan aur Rangolee bhee bahut pyaari lag rahee hai.	Sam: Yes, and Rangoli is also looking very beautiful.	
गीता : ये लो सैम और माया, मिठाईयाँ खाओ।	Geeta: Ye lo Sam aur Maya, mithaaiyaan khaao.	Geeta: Sam and Maya, have sweets.	
माया : वाह! इतनी सारी मिठाईयाँ!	Maya: waah! itanee saree mithaaiyaan!	Maya: Wow! so many sweets!	
सैम : मुझे तो भारतीय मिठाइयाँ बहुत पसंद हैं।	Sam: Mujhe to Bhaarteeya mithaaiyaan bahut pasand hain.	Sam: I love Indian sweets very much.	
गीता : सेम और माया, क्या तुम दीप सजाने में मेरी मदद करोगे?	Geeta: Sam aur Maya, kyaa tum deep sajaane men meree madad karoge?	Geeta: Sam and Maya, will you help me in decorating these lamps?	
<b>माया</b> : हाँ– हाँ, क्यों नहीं।			
सैम : हम आतिशबाजी भी देखेंगे न?			
गीता की माँ : हाँ—हाँ अवश्य देखेंगे, पर पहले पूजा करके दादाजी का आशीर्वाद लेते हैं।	अवश्य देखेंगे, पर पहले haan avashya dekhenge par first of all, we मूजा करके दादाजी का pahale poojaa karake and then take		

### यह भी जानें ! / Yah bhee jaanen ! / There's more to know:

• साड़ी, सूट, लहंगा, कुर्ता पायजामा, कुर्ता धोती आदि भारतीय परिधानों के नाम हैं।

Saree, soot, Lahengaa, kurtaa-payjama, kurtaa-dhotee aadi Bhaareeiya
paridhaanon ke naam hain.

Saree, suit, Lahenga, kurta-payjama, kurta-dhoti etc.are some Indian attires.

• दीपावली पर घरों में तरह—तरह के पकवान बनाए जाते हैं, जैसे— लड्डू, मालपुए, खीर आदि।

Deepawalee par gharon men tarah-tarah ke pakwaan banaaye jaate hain, jaise-ladoo, maalpue, kheer aadi.

Various dishes are prepared at home on Deepawali, e.g. ladoo, maalpue, kheer etc.

#### नए शब्द सीखें / Naye shabd seekhein / Learn new words:

	हिन्दी –देवनागरी में	हिन्दी –रोमन लिपि में	अँग्रेजी अनुवाद
(क).	प्रकाश	Prakaash	Light
(ख).	उमंग	Umang	Joy
(ग).	पारंपरिक	Paaramparik	Traditional
(घ).	आशीर्वाद	Aasheervaad	Blessings
(ভ).	रिश्तेदार	Ristedaar	Relatives
(च).	उपहार	Uphaar	Gifts
(छ).	पूजा करना	Pooja karnaa	To worship
(ज).	आतिशबाजी	Aatishbaajee	Fireworks
(झ).	दीपक	Deepak	earthenlamps

	हिन्दी —देवनागरी में	हिन्दी -रोमन लिपि में	अँग्रेजी अनुवाद
(স).	रंगोली	Rangoli	A colourful pattern on floor
(ਟ).	सामान्य	Saamaanya	General
(ਰ).	शुभकामनाएँ	Shubhkaamnaaen	Best wishes
(ভ).	सजाना	Sajaana	To decorate



# आपने क्या सीखाः / Aapne kyaa seekhaa: / What have you learnt:

हिन्दी —देवनागरी में Hindi in Devnagri	हिन्दी —रोमन लिपि में Hindi in Roman Script	अँग्रेजी अनुवाद English Translation	
• दीपावली भारत का एक अत्यंत लोकप्रिय त्यौहार है। यह अंधकार पर प्रकाश की विजय का प्रतीक हैं।	Deepawalee Bharat kaa ek atyant lokpriya tyauhaar hai. Yah andhkaar par prakaash kee vijay kaa prateek hai.	Deepawali is a very popular festival of India. It symbolizes the vicory of light over darkaness.	
• प्रश्नवाचक वाक्यों के लिए प्रश्नवाक शब्दों का ज्ञान आवश्यक है। जैसे क्या, कब, कैसे, क्यों, किसका आदि।	Prashn vaachak vaakyon ke liye prashvaachak shabdon kaa gyaan aavashyak hai. Jaise Kya, Kab, Kaise, kyon, kiska, aadi.	Interrogative sentences require knowledge of interrogative words like what, when, how, why, whom ect.	
• भविष्यकाल वाले वाक्यों में सामान्यत तौर पर वाक्य का अंत 'गा', 'गे', 'गी' आदि से होता है।	Bhavishya kaal wale vaakyon men saamanya taur par vaakya ka ant'gaa', 'ge', 'gee', aadi se hotaa hai.	In general, the sentences of future tense end with the 'gaa', 'ge', 'gee' etc.	



### पाठांत प्रश्न / Paathant Prashn / Terminal Questions

1.	निम्नलिखित	वाक्यों क	ो भविष्यक	गल में	बदलिए।	

Nimnlikhit vaakyon ko bhavishykaal men badaliye:

Convert following sentences in future tense:

- (क) मीना काम कर रही है।
- (ख) रिहाना स्कूल गई थी।
- (ग) हमने खाना खा लिया है।
- (घ) किसान फसल काट रहे हैं।
- 2. सही विराम चिह्नों का मिलान करिये -

Sahee viraam chihnon kaa milaan kareye -

Match the correct punctuation marks -

प्रश्न पूछने के लिए

!

वाक्य के अंत में

,

थोड़ा रुकने के लिए

आश्चर्य प्रकट करने के लिए

3. सही विकल्प चुनकर रिक्त स्थान भरियेः

Sahee vikalp chunkar rikt sthaan bhariye:

Fill in the blanks with the correct option:

(लाल, पीले, हरे, सफेद)

(क) ..... बादल बारिश करते हैं।

- (ख) ..... बत्ती होने पर हमें रुक जाना चाहिए।
- (ग) पका हुआ केला ..... रंग का होता है।
- (घ) ताजी मटर ..... रंग की होती है।
- 4 गीता ने कितने दीपक खरीदे?

Geeta ne kitne deepak khareede?

How many earthen lamps did Geeta buy?

- (क) पाँच,
- (ख) डेढ़ सौ,
- (ग) पचास,
- (घ) पाँच सौ
- 5. आपने 'बाज़ार' पाठ में रंगों के हिंदी नाम सीखे हैं। नीचे दी गई रंगोली में प्रयोग किए गए रंगों के नाम लिखो।

Aapne 'Baazaar' paath men rangon ke hindi naam seekhe hain. Neeche dee gayee rangolee men prayog kiye gaye rangon ke naam likho.

In the chapter 'Bazaar' you have learnt names of colours in Hindi. Write the names of colours used in the rangoli given below.



5	भारत में मनाए जाने वाले किन्हीं पाँच त्यौहारों के नाम लिखिए।			
	Bharat men manaaye jaane waale kinheen paanch tyauhaaron ke naam likhiye.			
	Write the name of any five festivals celebrated in India.			
	,			
	,,			
	,,			
_				
સ	माइए, करके देखें / Aaiye karke dekhen / Let's do:			
1.	आप त्यौहारों पर कौन से पकवान बनाते हैं? किसी एक लोकप्रिय पकवान की विधि लिखकर साझा करें।			
	Aap tyauhaaron par kaun se pakwaan banaate hain? kisee ek lokpriya pakwaan kee vidhi likhkar saajhaa karen.			
	What are the dishes you prefare on festivals? Write and share the recipe of any one dish.			
2.	भारत त्यौहारों का देश है। भारत में मनाए जाने वाले विभिन्न त्यौहारों के बारे में जानकारी इकड्डा करें।			
	Bharat tyauhaaron kaa desh hai. Bharat men manaaye jaane wale vibhinn tyauhaaron ke baare men jaankaaree ikattha karen.			
	India is the country of festivals. Collect information about various festivals of India and prepare a list.			
3.	अयोध्या में दीपावली आयोजन के बारे में जानकारी प्राप्त करें।			
	Ayodhyaa men Deepawalee aayojan ke baare men jaankaaree praapt Karen.			
	Collect information about Deepawali celebration in Ayodhya.			
4.	भारत की अत्यंत लोकप्रिय मिठाई 'लड्डू' के इतिहास और औषधि के रूप में इसके महत्व पर जानकारी एकत्र करें।			

Bharat kee aatyant lokpriya mithaaee 'Ladoo' ke itihaas aur aushadhi ke roop mein iske mahatv par jaankaaree ekatr Karen.

Collect information on the history of India's most popular sweet 'Ladoo' and its importance as a medicine.



'अपनी प्रगति जाँचें' में दिए प्रश्नों के उत्तर / 'Apnee pragati jaanchen' men diye prashanon ke uttar / Answers of the question given under 'Check your progress'.

#### 14.1

1. क) क्या, ख) कहाँ, ग) कब, घ) कौन-सा ड़) किसकी

#### 14.2

1. क) जाएगा, ख) हम, ग) आएगी, घ) मनाएँगे